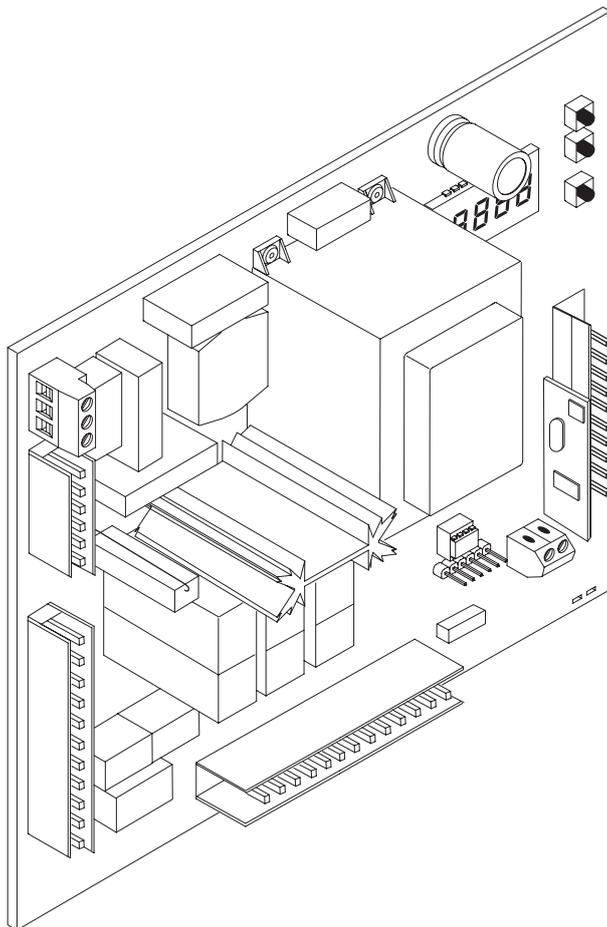


- I** QUADRO COMANDO
- GB** CONTROL PANEL
- F** CENTRALE DE COMMANDE
- D** STEUERUNG
- E** CUADRO DE MANDOS
- P** QUADRO DE COMANDO



LEO MV D

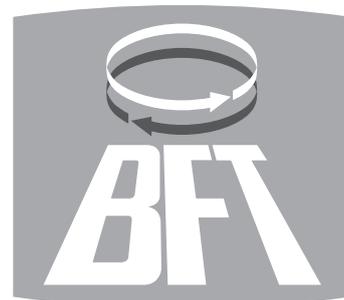


ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO



**AZIENDA CON SISTEMA
 DI GESTIONE INTEGRATO
 CERTIFICATO DA DNV
 = UNI EN ISO 9001:2000 =
 UNI EN ISO 14001:1996**

Via Lago di Vico, 44
 36015 Schio (VI)
 Tel.naz. 0445 696511
 Tel.int. +39 0445 696533
 Fax 0445 696522
 Internet: www.bft.it
 E-mail: sales@bft.it



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabricante:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Endereço:

Via Lago di Vico 44
36015 - Schio
VICENZA - ITALY

- Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product:
/Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: /Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto:

Centralina di comando mod./ Control unit mod./ Unité de commande mod./ Steuerzentrale mod./ Central de mando mod./ Central do mando mod./

LEO MV D

- È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas:

BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSpannung / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO 73/23/CEE, 93/68/CEE (EN60335-1 ('03)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

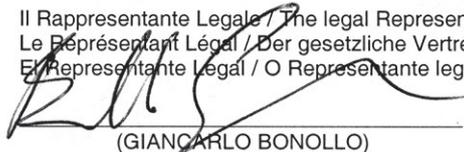
COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE (EN61000-6-2, EN61000-6-3) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS / RADIOAPARELHOS 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2000) +ETSI EN 301 489-1 (2000), ETSI EN 300 220-3 (2000)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

DIRETTIVA MACCHINE / MACHINERY DIRECTIVE / DIRECTIVE MACHINES / MASCHINEN-DIREKTIV / DIRECTIVA MAQUINAS / DIRECTIVA MÁQUINAS 98/37/CEE (EN 12453('01), EN 12445 ('01), EN12978 ('03) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

SCHIO, 04/04/2006

Il Rappresentante Legale / The legal Representative
Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter
O Representante Legal / O Representante legal



(GIANCARLO BONOLLO)

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu'il vous offrira les performances que vous souhaitez. Lisez attentivement la brochure "Avertissements" et le "Manuel d'instructions" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions de sécurité. Nous confirmons sa conformité aux directives européennes suivantes: 89/336/CEE, 73/23/CEE, 98/37/CEE et modifications successives.

1) GENERALITES

La centrale de commande **LEO MV D** est fournie par le constructeur avec un réglage standard. Toute modification doit être effectuée au moyen du programmeur à écran incorporé ou au moyen d'UNIPRO. L'unité de commande supporte entièrement le protocole EELINK, y compris l'auto-alimentation du programmeur à partir de l'unité de commande.

La centrale est disponible en deux versions: pour l'installation extérieure, à l'intérieur de la boîte SD, ou bien montée et précâblée à l'intérieur de l'opérateur.

Les caractéristiques principales sont:

- Ralentissement de la vitesse à l'approche.
- Réglage électronique du couple.
- Freinage électrodynamique réglable.
- Entrées de fin de course ouverture / fermeture.
- Entrées séparées pour les dispositifs de sécurité.
- Entrée horloge.
- Entrée connexion protocole sériel (en option).
- Récepteur radio incorporé.

2) FONCTIONS

POUR L'INSTALLATEUR: remplir le tableau avec les paramètres prédéfinis afin de faciliter les futures modifications et les entretiens.

Entre parenthèses carrées [] sont indiquées les valeurs prédéfinies.

MENU PARAMETRES

Temps Fermeture Automatique	[10s]	<input type="text"/>	
Espace de ralentissement	[15]	<input type="text"/>	Programmable seulement avec "barrière"=1.
Temps alarme	[30s]	<input type="text"/>	
Zone	[0]	<input type="text"/>	
Couple de Ralentissement	[80%]	<input type="text"/>	Programmable seulement avec "barrière"=1.
Couple ouverture	[70%]	<input type="text"/>	Programmable seulement avec "barrière"=1.
Couple fermeture	[70%]	<input type="text"/>	Programmable seulement avec "barrière"=1.
Frein	[52%]	<input type="text"/>	
Codeur	[1]	<input type="text"/>	Programmable seulement avec "barrière"=0,1.
Type de barrière	[1]	<input type="text"/>	

MENU LOGIQUES

TCA	[ON]	<input type="text"/>
3 Pas	[ON]	<input type="text"/>
Blocage des Impulsions	[ON]	<input type="text"/>
Blocage des Impulsions TCA	[OFF]	<input type="text"/>
Préalarme	[OFF]	<input type="text"/>
Cellules photoélectriques en ouverture	[ON]	<input type="text"/>
Fermeture rapide	[OFF]	<input type="text"/>
Alarme SCA	[ON]	<input type="text"/>
Maître/slave	[OFF]	<input type="text"/>
Test cellules photoélectriques	[OFF]	<input type="text"/>
Test barre palpeuse	[OFF]	<input type="text"/>
Code Fixe	[OFF]	<input type="text"/>
Programmation des radio commandes	[ON]	<input type="text"/>

3) DEMOLITION

Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant du produit. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

4) DEMONTAGE

Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.

Si l'unité de commande doit être démontée et remontée ailleurs, il faut:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique.
- Si des composants ne peuvent pas être enlevés ou sont endommagés, il faudra les remplacer.

AVERTISSEMENTS

Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben.

Ganz sicher wird sie mit ihren Leistungen Ihren Ansprüchen vollauf gerecht werden. Lesen Sie aufmerksam die Broschüre mit den „GEBRAUCHSANWEISUNGEN“ durch, die dem Produkt beiliegen.

Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlage. Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Normen und Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen, daß es mit folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt: 89/336/EWG, 73/23/EWG, 98/37/EWG und nachfolgende Änderungen.

1) ALLGEMEINES

Die Steuerung **LEO MV D** wird mit Standardeinstellungen vom Hersteller geliefert. Jede Änderung wird mit dem eingebauten Bildschirm-Programmiergerät oder mit UNIPRO vorgenommen. Die Steuerung unterstützt vollständig das Protokoll EELINK, die Programmiereneinheit wird autonom von der Steuerung mit Strom versorgt.

Zwei Versionen sind erhältlich: Eine für die Installation außerhalb des Antriebes im Kasten SD oder im Innern der Antriebsanlage montiert und fertig verkabelt.

Die Haupteigenschaften:

- Verlangsamung der Anlegegeschwindigkeit.
- Elektronische Drehmomentregulierung.
- Einstellbarer elektrodynamischer Bremsvorgang.
- Eingänge für Endschalter Schließung / Öffnung
- Separate Eingänge für Sicherheitsvorrichtungen.
- Eingang Uhr.
- Eingang Anschluß serielles Protokoll (Optional).
- Eingebauter Funkempfänger

2) FUNKTIONEN

FÜR DEN INSTALLATEUR: Füllen Sie die Tabelle mit den eingestellten Parametern aus, um zukünftige Änderungen und Wartungen zu erleichtern.

In der eckigen Klammer [] stehen die Vorbesetzungen des Herstellers.

PARAMETERMENÜ

Zeit Schließautomatik	[10s]	<input type="text"/>	
Verlangsamungsstrecke	[15]	<input type="text"/>	Einstellbar nur, wenn "SCHLAGBAUM"=1.
Alarmdauer	[30s]	<input type="text"/>	
Zone	[0]	<input type="text"/>	
Verlangsamungsmoment	[80%]	<input type="text"/>	Einstellbar nur, wenn "SCHLAGBAUM"=1.
Drehmoment bei Öffnung	[70%]	<input type="text"/>	Einstellbar nur, wenn "SCHLAGBAUM"=1.
Drehmoment bei Schließung	[70%]	<input type="text"/>	Einstellbar nur, wenn "SCHLAGBAUM"=1.
Bremse	[52%]	<input type="text"/>	
Encoder	[1]	<input type="text"/>	Einstellbar nur, wenn "SCHLAGBAUM"=0,1.
Art der Schranke	[1]	<input type="text"/>	

MENÜ LOGISCHE BETRIEBSSCHALTUNGEN

TCA (TCA)	[ON]	<input type="text"/>
3-Schritt	[ON]	<input type="text"/>
Impulssperre	[ON]	<input type="text"/>
Impulssperre TCA	[OFF]	<input type="text"/>
Vor-Alarm	[OFF]	<input type="text"/>
Fotzellen bei Öffnung	[ON]	<input type="text"/>
Schnellschließung	[OFF]	<input type="text"/>
Alarmdauer	[ON]	<input type="text"/>
Master/slave	[OFF]	<input type="text"/>
Test Lichtschranken	[OFF]	<input type="text"/>
Test Sicherheitsleiste	[OFF]	<input type="text"/>
Festcode	[OFF]	<input type="text"/>
Fernbedienungsprogrammierung	[ON]	<input type="text"/>

3) VERSCHRÖTTUNG

Vorsicht: Die Verschrottung ist ausschließlich Fachleuten vorbehalten.

Bei der Beseitigung der Materialien sind die einschlägigen Vorschriften zu beachten. Bei der Verschrottung der Anlage bestehen keine besonderen Gefahren oder Risiken, die von der Anlage selbst ausgehen. Werden die Materialien der stofflichen Verwertung zugeführt, sollten sie nach Arten sortiert werden (Elektrische Komponenten - Kupfer - Aluminium - Plastik - usw.).

4) ZERLEGUNG

Vorsicht: die zerlegung ist ausschließlich fachleuten vorbehalten.

Wird die Anlage zerlegt, um an anderer Stelle wieder aufgebaut zu werden:

- Stromversorgung unterbrechen und die gesamte elektrische Anlage abklemmen.
- Teile, die sich nicht entfernen lassen oder beschädigt sind, müssen ersetzt werden.

HINWEISE

Der einwandfreie Betrieb des Antriebes ist nur dann garantiert, wenn die Angaben aus diesem Handbuch beachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Mißachtung der Installationsanweisungen und der Angaben aus diesem Handbuch entstehen.

Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich - ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische oder bauliche Verbesserungen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.



D0811512_01

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben. Ganz sicher wird sie mit ihren Leistungen Ihren Ansprüchen vollauf gerecht werden. Lesen Sie aufmerksam die Broschüre mit den „GEBRAUCHSANWEISUNGEN“ durch, die dem Produkt beiliegen. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlage. Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Normen und Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen, daß es mit folgenden Europäischen Richtlinien übereinstimmt: 89/336/EWG, 73/23/EWG, 98/37/EWG und nachfolgende Änderungen.

1) ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

VORSICHT! Montagefehler oder der unsachgemäße Gebrauch des Produktes können zu Personen-oder Sachschäden führen.

- Lesen Sie aufmerksam die Broschüre mit den **“Hinweisen”** und die **“Gebrauchsanweisung”**, die dem Produkt beiliegen. Sie enthalten wichtige Hinweise zur Sicherheit, Montage, Bedienung und Wartung der Anlage.
- Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Polystyrol u. a.) sind nach den einschlägigen Vorschriften zu entsorgen. Keine Nylon-oder Polystyroltüten in Reichweite von Kindern liegenlassen.
- Die Anleitung ist für zukünftige Einsichtnahme als Beilage zur technischen Akte aufzubewahren.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den Gebrauch entwickelt und gebaut, so wie er in dieser Dokumentation beschrieben wird. Davon abweichende Verwendungen können Schadens und Gefahrenquellen darstellen.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Folgen ab, die durch den unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen, weil in dieser Dokumentation nicht genannten Gebrauch entstehen.
- Die Anlage darf nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre installiert werden.
- Die Bauteile der Maschine müssen den folgenden Europäischen Richtlinien entsprechen: 89/336/EWG, 73/23/EWG, 98/37EWG und nachfolgende Änderungen. Für alle Länder außerhalb der EWG gilt: Neben den geltenden Landesvorschriften sollten aus Sicherheitsgründen auch die oben genannten Bestimmungen beachtet werden.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Folgen ab, die durch nicht fachgerechte Ausführungen von Schließvorrichtungen (Türen, Tore usw), oder durch Verformungen während des Betriebes entstehen.
- Die Montage muß im Einklang mit folgenden Europäischen Richtlinien erfolgen: 89/336/EWG, 73/23/EWG, 98/37EWG und nachfolgende Änderungen.
- Vor jedem Eingriff an der Anlage die Stromversorgung unterbrechen. Auch Pufferbatterien abklemmen, falls vorhanden.
- Versehen Sie die Versorgungsleitung der Anlage mit einem Schalter oder allpoligen magnetthermischen Schutzschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3,5 mm.
- Der Versorgungsleitung muß ein Fehlerstromschutzschalter mit einer Schwelle von 0.03A vorgeschaltet sein.
- Prüfen Sie den Erdungsanschluß: Alle Metallteile der Schließvorrichtung (Türen, Tore usw.) und alle Anlagenkomponenten mit Erdungsklemme anschließen.
- Alle Sicherheitsvorrichtungen (Fotozellen, Sicherheitsleisten u.a.) anbringen, die verhindern, daß sich im Torbereich jemand quetscht, schneidet oder mitgerissen wird.
- Mindestens eine Leuchtsignaleinrichtung (Blinklicht) an gut sichtbarer Stelle anbringen. Befestigen Sie ein Warnschild am Torgestell.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit und die Funkt ionstüchtigkeit der Anlage ab, wenn Komponenten anderer Produzenten verwendet werden.
- Für Wartungen und Reparaturen ausschließlich Originalteile verwenden.
- Keine Umbauten an Anlagenkomponenten vornehmen, wenn sie nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden.
- Weisen Sie den Anlagenutzer in die vorhandenen Steuerungssysteme und die manuelle Toröffnung im Notfall ein.
- Kindern oder Erwachsenen ist es nicht gestattet, im Aktionsbereich der Anlage zu verweilen.
- Keine Fernbedienungen oder andere Steuerungsvorrichtungen in Reich weite von Kindern liegenlassen. Sie könnten die Anlage versehentlich in Gang setzen.
- Der Betreiber hat jeden Versuch eines Eingriffes oder der Reparatur zu unterlassen. Nur entsprechend qualifizierte Fachleute sind hierzu befugt.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung genannt ist, ist untersagt.
- Die Installation muß mit Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 entsprechen.

2) ALLGEMEINES

Die Steuerung **LEO MV D** wird mit Standardeinstellungen vom Hersteller geliefert. Jede Änderung wird mit dem eingebauten Bildschirm-Programmiergerät oder mit UNIPRO vorgenommen. Die Steuerung unterstützt vollständig das Protokoll EELINK. Zwei Versionen sind erhältlich: Eine für die Installation außerhalb des An-

triebes im Kasten SD oder im Innern der Antriebsanlage montiert und fertig verkabelt.

Die Haupteigenschaften:

- Verlangsamung der Anlegegeschwindigkeit.
- Elektronische Drehmomentregulierung.
- Einstellbarer elektrody namischer Bremsvorgang.
- Eingänge für Endschalter Schließung / Öffnung
- Separate Eingänge für Sicherheitsvorrichtungen.
- Eingang Uhr.
- Eingang Anschluß serielles Protokoll (Optional).
- Eingebauter Funkempfänger

Die Karte ist mit einer Klemmleiste ausgestattet, die zur leichteren Wartung und Ersetzung herausnehmbar ist. Sie wird mit einer Reihe vorverdrahteter Brücken geliefert, um den Installateur bei der Arbeit zu unterstützen.

Die Drahtbrücken gehören zu den Klemmen: 21-23, 21-24, 21-30. Wenn die oben genannten Kontakte genutzt werden, entfernen Sie die jeweilige Brücke.

3) TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung: 230V±10% 50Hz*
 Netzisolation/Niederspannung: > 2MΩ 500Vdc
 Spannungsfestigkeit: Netz/bt 3750Vac für 1 Minute
 Strom Motorausgang: 1.5Amax
 Höchstleistung Motor:..... 750W
 Zubehorspeisung:..... 24Vac (1A Aufnahme max)
 Kontrollampe Tor offen:..... 24Vac 3W max
 Blinkleuchte: 230V 40W max
 Abmessungen: siehe Abbildung 1
 Schmelzsicherungen: siehe Abbildung 2
 (* weitere Spannungen auf Anfrage)

4) KLEMMLEISTENANSCHLÜSSE (Fig.3)

JP1	
1	⏏ Kontakt GND
2-3	Netzspannung einphasig 230V±10% 50Hz (2=N) (3=L)
JP2	
4-5	Blinkleuchtenanschluß (Netzspannung) 40W Max.
6-7-8-9	Motoranschluß: 6 Betrieb 1 + Kondensator 7 Gemeinschaftlich (blau) 8 Betrieb 2 9 Kondensator
JP3	
10-11	Ausgang 24V~ 1A max - Versorgung Fotozellen oder andere Vorrichtungen.
12-13	Ausgang Kontrollampe "Tor offen" (24V 3W max)
JP4	
20-18	Ausgang Schrankenstatus Geschlossener kontakt bei hochgefahrener Schranke
20-19	Geschlossener kontakt bei geschlossener Schranke Wechselkontakt für die Kontrolle des Schrankenstatus.
Zu benutzen bei Anlagen des Typs Parly (siehe Abschnitt 13)	
JP5	Encoderanschluß ACHTUNG! Das Encoderanschlußkabel darf höchstens 3 m lang sein.
JP8	
21-22	Knopf Auf-zu (Start N.O.), Schlüsselwählschalter.
21-23	Sperrknopf (Stop N.C.). Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
21-24	Eingang Fotozelle (N.C.). Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
21-25	Anschluß Öffnungs-Endschalter (SWO N.C.). Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
21-26	Anschluß Schließungs-Endschalter (SWC N.C.). Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
21-27	Nicht benutzt
21-28	Anschluß Knopf "Öffnen" (Open N.O.)
21-29	Anschluß Knopf "Schließen" (Close N.O.)
21-30	Anschluß Sicherheitsleiste (N.C.). Falls nicht verwendet, überbrückt lassen.
21-31	Anschluß Uhreingang (N.O.). Wenn der angeschlossene Kontakt geöffnet ist, schließt sich der Schlagbaum und arbeitet dann im Normalbetrieb. Wenn der Kontakt geschlossen ist (Öffnerkontakt - N.C.), öffnet sich der Schlagbaum und bleibt offen, bis der Kontakt geöffnet wird.
JP9	
32	Eingang Prüfung Lichtschranke (PHOT FAULT) (siehe Abb.3)
33	Eingang Prüfung Sicherheitsleiste (BAR FAULT) (siehe Abb.3)
38-39	Antenneneingang für Funkempfänger (38 Signal - 39 Geflecht). Kabel RG58

5) PROGRAMMIERUNG

Die mit Mikroprozessor ausgestattete Steuerung wird mit herstellereitig

voreingestellten Betriebsparametern ausgeliefert, die zur Standardinstallation befähigen. Die Parametervoreinstellungen können mit dem eingebauten Bildschirm-Programmiergerät oder mit UNIPRO geändert werden.

Falls mit UNIPRO programmiert wird, lesen Sie aufmerksam die Betriebsanleitung von UNIPRO und gehen folgendermaßen vor.

Verbinden Sie die Programmierereinheit UNIPRO über den Zubehörartikel UNIFLAT (Siehe Fig.4) mit der Steuerung. Rufen Sie das Menü "STEUERUNGEN" auf, dort das Untermenü "PARAMETER". Mit den Pfeilen Auf/Ab machen Sie nun einen Bilddurchlauf und geben dabei die Werte nachstehend aufgelisteter Parameter ein.

Die logischen Betriebsschaltungen finden Sie im Untermenü "LOGIK".

Wird zur Programmierung die eingebaute Einheit benutzt, gelten die Ausführungen im Abschnitt "Konfiguration" und die Abbildungen A und B.

Nachfolgend werden die Bedeutung und die Werte aufgelistet, die jeder Parameter annehmen kann.

6) KONFIGURATION

Mit dem Bildschirmprogrammierer lassen sich sämtliche Funktionen der Steuerung **LEO-MV-D** vorgeben.

Das Gerät hat drei Knöpfe zum Navigieren zwischen den Menüs und der Konfigurierung der Betriebsparameter:

- + Taste Menüdurchlauf / Erhöhung Wert
- Taste Menüdurchlauf / Verringerung Wert

OK Enter (Bestätigung)

Drückt man gleichzeitig die Tasten + und -, so verläßt man das gerade geöffnete Menü und wechselt zum übergeordneten Menü.

Werden die Tasten + und - gleichzeitig auf der Menühauptebene gedrückt (Parameter-Logiken-Funk-Sprache-Selbstdiagnose), so verläßt man den Programmiermodus und der Bildschirm wird ausgeschaltet (Die Meldung "OK" erscheint).

Vorgenommene Änderungen werden nur gespeichert, wenn anschließend die Taste OK gedrückt wird.

Durch erstmaliges Drücken der Taste OK ruft man den Programmiermodus auf. Zu Beginn erscheinen auf dem Display folgenden Informationen:

- Software-Version Steuerung
- Gesamtzahl der Torbewegungen (der Wert wird in Hundert ausgedrückt, sodaß auf dem Bildschirm vor Erreichen der ersten Hunderte Betriebsvorgänge 0000 steht).
- Zahl der Torbewegungen seit dem letzten Wartungstermin (in Hundert, sodaß auf dem Bildschirm vor Erreichen der ersten Hunderte Betriebsvorgänge 0000 steht).
- Zahl der gespeicherten Fernsteuerungen.

Drückt man während der anfänglichen Präsentationsphase OK, so wechselt man direkt zum ersten Menü (Parameter).

Nachstehend werden die Hauptmenüs mit den zugehörigen Untermenüs aufgeführt.

In eckigen Klammern steht die Vorbesetzung [0]

In runden Klammern wird der Schriftzug wiedergegeben, der auf dem Display erscheint.

Zur Konfigurierung der Steuerung siehe die Abbildungen A und B.

6.1) Parametermenüs (PArRf)

1- Zeit Schließautomatik (tCR) [10s]

Einzustellen ist für die Zeit bis zur automatischen Schließung ein Wert von 1 bis 180 Sekunden.

2- Verlangsamungsstrecke (cP. uErL) [15]

Die gewünschte Verlangsamungsstrecke bei der Öffnung und Schließung wird auf 0 bis 100 eingestellt. Bei einem Wert von 000 erfolgt keine Verlangsamung.

ANMERKUNG: Wird für die Verlangsamungsstrecke ein Wert eingestellt, der von 000 abweicht, führt die Steuerung bei jedem Stromausfall, bei Resets oder Handtsperrungen des Tores einen vollständigen Vorgang bei reduzierter Geschwindigkeit durch, um den Torhub zu registrieren.

3 - Alarmdauer (t RL RrP) [30s]

Bei Erfassung eines Hindernisses oder bei Ansprechen der Lichtschranke wird nach Ablauf der hier eingestellten Dauer (Bereich von 10s bis 240s) der Kontakt SCA geschlossen. Der Kontakt wird anschließend wieder geöffnet durch den Steuerbefehl Stop oder durch Einschreiten des Endschalters für die Schrankenschließung. Die Dauer ist nur aktiviert, wenn die Alarmlogik SCA auf OFF steht.

4 - Zone (ZonE) [0]

Stellen Sie als Zonennummer mindestens die 0, maximal die 127 ein. Siehe Abschnitt 7 "Serieller Anschluß".

5- Drehmoment Verlangsamung (PdrFEnE uErL) [80%]

Stellen Sie das Motordrehmoment während der Verlangsamungsphase auf einen Wert zwischen 0% und 99% ein.

6- Drehmoment bei Öffnung (drEhPdr. RUF) [70%]

Geben Sie für das Motordrehmoment während der Öffnung einen Wert von 1% bis 99% vor.

7- Drehmoment bei Schließung (drEhPdr. ZU) [70%]

Geben Sie für das Motordrehmoment während der Schließung einen Wert zwischen 1% und 99% vor.

8- Bremse (brErSE) [52%]

Stellen Sie einen Bremswert zwischen 0 und 99% ein, der dem stange und den Belastungen angemessen ist.

9- Codeur (EncodEr) [1]

0: **encoder deaktiviert:** Zeitgeschaltete Verlangsamung, keine Hinderniserkennungsfunktion eingeschaltet (der Encoder kann abgetrennt werden).

1: **encoder aktiviert:** Verlangsamung und Hinderniserkennung mit Encoder (Werkseinstellung).

ACHTUNG: Überprüfen, daß der Wert der Aufschlagkraft, der an den von der Norm EN 12445 vorgesehenen Stellen gemessen wurde, niedriger als der in der Bestimmung EN 12453 angegebene ist.

Eine falsche Einstellung der Empfindlichkeit kann zu Personen- und Sachschäden führen.

10- Schlagbaumart (Schranke) [1]

0: Schlagbaum Modell MOOVI 30RMM/50RMM

1: Schlagbaum Modell MOOVI 30S

2: Schlagbaum Modell BGV

Werkseitig voreingestellter Wert, bei Wartungen oder Betriebsstörungen die Übereinstimmung zwischen der Einstellung und dem Schlagbaummodell überprüfen.

Bei dem Schlagbaum MOOVI 30RMM/50RMM (0) sind die folgenden Funktionen nicht vorhanden:

- Verlangsamung
- Drehmomenteinstellung (der Schlagbaum arbeitet stets mit dem maximalen Drehmoment).

Bei dem Schlagbaum BGV (2) sind die folgenden Funktionen nicht vorhanden:

- Verlangsamung
- Drehmomenteinstellung (der Schlagbaum arbeitet stets mit dem maximalen Drehmoment)
- Hinderniserkennung.

6.2) Menü Logiken (LoG ic)

- TCA (tCR) [ON]

ON: Aktivierung der Schließautomatik

OFF: Ausschalten der Schließautomatik.

- 3 Schritt (3 Schr it) [ON]

ON: Aktivierung der logischen 3-Schritt-Schaltung. Ein Startimpuls hat folgende Auswirkungen:

Schranke zu:..... Öffnung
beim Öffnen: Türhalt und Einschalten der TCA (falls aktiviert)
Schranke offen: Schließung
beim Schließen: Türhalt und Bewegungsumkehr
nach Stop: Öffnung

OFF: Ausschalten der logischen 3-Schritt-Schaltung.

- Impulssperre in Auf (iFPUL SL b. RUF) [ON]

ON: Ein Startimpuls während der Öffnungsphase hat keine Wirkung

OFF: Ein Startimpuls während der Öffnung hat Wirkung

- Impulssperre TCA (iFPUL SL b. tCR) [OFF]

ON: Ein Startimpuls während der Pause TCA hat keine Wirkung.

OFF: Ein Startimpuls während der Pause TCA hat Wirkung.

- Voralarm (uRL RrP) [OFF]

ON: Die Blinkleuchte geht etwa 3 Sekunden vor dem Ansprechen des Motors an.

OFF: Die Blinkleuchte geht gleichzeitig mit dem ansprechenden Motor an.

- Fotozellen bei Öffnung (FotoZ. RUF) [ON]

ON: Wird die Lichtschranke beim Öffnen verdunkelt, so ist sie nicht in Betrieb. Beim Schließen wird die Bewegungsrichtung sofort umgekehrt.

OFF: Wird die Lichtschranke verdunkelt, so wird sie während der Öffnung und Schließung aktiviert. Beim Schließen führt die Verdunkelung erst dann zur Bewegungsumkehr, wenn die Lichtschranke geräumt wurde.

- Schnellschließung (SchneELLSchl iES) [OFF]

ON: Das Schranke wird nach Räumen der Lichtschranke geschlossen, bevor das Ende der eingestellten TCA-Pause erreicht ist.

OFF: Parameter ausgeschaltet

- Alarm SCA (RL RrP SCR) [ON]

ON: Der Kontakt SCA (Klemmen 12-13) verhält sich wie folgt:
bei offener Schranke beim Öffnen:.....Kontakt hergestellt (Kontrollampe leuchtet).

bei geschlossener Schranke:.....Kontakt geöffnet (Kontrollampe aus) beim Schließen:.....Aussetzender Kontakt (Blinken)

OFF: Der Kontakt SCA wird hergestellt gemäß den Einstellungen für den Parameter Alarmdauer.

- Master/Slave (PRASEr) [OFF]

ON: Die Steuerung wird als Master in einer zentralgesteuerten Anlage konfiguriert (siehe Abschnitt7).

OFF: Die Steuerung wird als Slave in einer zentralgesteuerten Anlage konfiguriert (siehe Abschnitt7).

- Test Lichtschranken (tESL Phat) [OFF]

ON: Aktiviert die Prüfung der Lichtschranken (siehe Abb. 3)

OFF: Deaktiviert die Prüfung der Lichtschranken

- Test Sicherheitsleiste (tESL bRr) [OFF]

ON: Aktiviert die Prüfung der Sicherheitsleisten (siehe Abb. 3)

OFF: Deaktiviert die Prüfung der Sicherheitsleisten.

- Festcode (FESLcodE) [OFF]

ON: Der Empfänger ist für den Betrieb im Festcodemodus eingerichtet, siehe Abschnitt "Klonierung der Funksender"

OFF: Der Empfänger ist für den Betrieb im Rollcodemodus eingerichtet, siehe Abschnitt "Klonierung der Funksender"

- Fernbedienungsprogrammierung (Prou Funk) [ON]

ON: Aktiviert die drahtlose Speicherung der Sendeeinrichtungen:

1- Nacheinander die verborgene Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines Senders drücken, der bereits über das Fernbedienungs Menü im Standardmodus gespeichert wurde.

2- Nun innerhalb von 10s die verborgene Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines zu speichernden Senders betätigen.

Der Empfänger verläßt den Programmiermodus nach 10s, innerhalb dieser Zeitspanne können weitere neue Sender eingefügt werden.

In diesem Modus muß nicht auf die Steuertafel zugegriffen werden.

OFF: Deaktiviert die drahtlose Speicherung der Sendeeinrichtungen.

Die Sender werden nur mit dem entsprechenden Fernbedienungs Menü gespeichert.

6.3) MENÜ FUNK (Funk)

- HINZUFÜGEN Taste start (ZUFÜEG Start)

Weist die gewünschte Taste dem Startbefehl zu.

- Lesen (LESEN)

Entfernt aus dem Speicher des Empfängers eine einzelne Sendertaste.

Nach dem Löschen erscheint die Nummer des Handsenders mit dem Speicherplatz (01 bis 64) auf dem Display.

- Liste löschen (LÖSCHEN BY)

ACHTUNG! Mit dieser Funktion werden aus dem Speicher des Empfängers sämtliche Handsender gelöscht.

- Lesen Empfängercod (cod rH)

Zeigt den Code an, der in den Empfänger eingegeben wurde.

6.4) MENÜ FUNK (Funk)

Zur Einstellung der Sprache, mit der das Bildschirm-Programmiergerät arbeitet.

5 Sprachen stehen zur Auswahl:

- ITALIENISCH (IT)

- FRANZÖSISCH (FR)

- DEUTSCH (DE)

- ENGLISCH (EN)

- SPANISCH (ES)

6.5) MENÜ GESAMTLÖSUNG (betr iEb5dRtEn)

Setzt die Steuerung auf die Werkseinstellungen zurück.

6.6) Selbstdiagnosemenü

Das Display auf der Steuerung LEO-MV-D stellt sowohl im Normalbetrieb, als auch im Störfall einige nützliche Informationen bereit.

Diagnostik:

Bei Auftreten von Störungen erscheint auf dem Display eine Meldung mit der Angabe, welche Vorrichtung geprüft werden muß:

STRT = Aktivierung Eingang START

STOP = Aktivierung Eingang STOP

PHOT = Aktivierung Eingang PHOT

SWO = Aktivierung Eingang ENDSCHALTER ÖFFNUNG

SWC = Aktivierung Eingang ENDSCHALTER SCHLIESSUNG

OPEN = Aktivierung Eingang OPEN

CLS = Aktivierung Eingang CLS

BAR = Aktivierung Eingang SICHERHEITSLEISTE

TIME = attivazione ingresso TIMER

Sollte der Flügel auf ein Hindernis treffen, stoppt ihn die Steuerung und veranlaßt die Richtungsumkehr, gleichzeitig zeigt das Display die Nachricht "BAR".

6.7) Statistiken

Nach Anschluß des Programmiergerätes UNIPRO an die Steuerung, das Menü STEUERUNG / STATISTIKEN aufrufen und die statistischen Parameter durchlaufen:

- Softwareversion Mikroprozessor Karte.

- Anzahl der Vorgänge. Wenn Motoren ausgetauscht werden, schreiben Sie sich bitte die bis zu diesem Zeitpunkt durchgeführten Vorgänge auf.

- Anzahl Vorgänge seit der letzten Wartung. Wird automatisch bei jeder Selbstdiagnose oder dem Schreiben von Parametern auf Null gesetzt.

- Letzter Wartungszeitpunkt. Von Hand im entsprechenden Menü "Wartungsdatum aktualisieren" eintragen.

- Anlagenbeschreibung. Hier können 16 Zeichen zur Benennung der Anlage eingegeben werden.

7) ANSCHLUSS AN DAS PARKPLATZBEWIRTSCHAFTUNGSSYSTEM PARKY

Die Karte hat einen Ausgang (Klemme JP4) für die Kontrolle des Schrankenstatus. Der Ausgang kann folgendermaßen konfiguriert werden:

Geschlossener kontakt zwischen den Klemmen 19-20 bei geschlossener Schranke.

Geschlossener kontakt zwischen den Klemmen 18-20 bei geöffneter Schranke.

8) SERIELLER ANSCHLUSS (Fig.5)

Die Steuerung LEO-MV-D gestattet über spezielle serielle (SCS1) Ein- und Ausgänge die zentral gesteuerte Vernetzung mehrerer Anlagen. Auf diese Weise lassen sich mit einem einzigen Steuerbefehl sämtliche angeschlossene automatische Anlagen öffnen und schließen.

Schließen Sie nach dem Schema in Fig. 5 sämtliche Steuerungen LEO-MV-D über ein zweiadrige Telefonkabel an.

Wird ein Telefonkabel mit mehreren Kabelpaaren verwendet, sind unbedingt die Drähte eines zusammengehörigen Kabelpaares zu benutzen.

Die Länge des Telefonkabels zwischen zwei Anlagen darf 250 m nicht überschreiten.

Nun muß jede Steuerung LEO-MV-D passend konfiguriert werden, zualererst ist ein MASTER als Zentrale zu bestimmen, die sämtliche andere - zwingend als SLAVE konfigurierte - Steuerungen kontrolliert (siehe Menü Logiken). Wählen Sie außerdem eine Zonennummer von 0 bis 127 (siehe Menü Parameter).

Die Zonennummer gestattet die Schaffung von Anlagengruppen; jede der Steuerungen ist dann dem Zonen-Master unterstellt. **Jede Zone kann nur einen Master haben, der Master der Zone 0 kontrolliert auch die Slaves der anderen Zonen.**

8.1) Einander gegenüberliegende Schranken (Fig.6)

Durch seriellen Anschluß kann außerdem die Zentralsteuerung von zwei einander gegenüberliegenden Schranken hergestellt werden.

In diesem Fall veranlaßt die Mastersteuerung M1 gleichzeitig die Schließung und Öffnung der Slavesteuerung M2.

Im Falle einander gegenüberliegender Schranken müssen die Steuerung M1 (Master) und M2 (Slave) dieselbe Zonennummer haben und in derselben Zone dürfen keine weiteren Vorrichtungen angeschlossen sein.

Wenn die Öffnungsrichtung einer der beiden Motoren nicht korrekt ist, vertauschen Sie die Motoranschlüsse 6 und 8 sowie die Anschlüsse 25 und 26 für die Öffnungs- und Schließungsendschalter.

Die nicht geprüften Fotozellen müssen nach dem Schema in Abb. 3 an das Masterbrett angeschlossen werden.

Die geprüften Fotozellen müssen nach den schematisierten Darstellungen in Abb. 3 ff an das Masterbrett angeschlossen werden.

Die Sicherheitsleisten sind jedoch an das jeweilige Steuerbrett anzuschließen.

Die Klemmen 24 der einzelnen Steuerungen müssen bei jeder Art von Anlagengestaltung durch Fotozellen und Sicherheitsleisten überbrückt werden.

Die Knöpfe Start, Open, Close und der Timerkontakt sind im Normalfall an das Brett M1 (Master) anzuschließen.

Der Stopbefehl wird aus Sicherheitsgründen mit einem Knopf geschaltet, der einen doppelten Öffnungskontakt besitzt. Dieser ist, wie in Abb. 6 dargestellt, mit beiden Steuerungen verbunden.

ANMERKUNG: Die Schließautomatik TCA der Steuerung M2 (Slave) wird deaktiviert.

Wenn in der Mastersteuerung die Betriebslogik "Fotozellentest" aktiviert wird, muß diese in der Slavesteuerung zwingend deaktiviert werden.

9) VERSCHROTTUNG

Die Materialentsorgung ist unter Beachtung der geltenden Vorschriften vorzunehmen. Beim Abbau der Anlage gibt es keine von ihr ausgehenden besonderen Gefahren oder Risiken. Es ist angebracht, die Materialarten zwecks Wiederverwertung getrennt zu sammeln (Elektrische Teile - Kupfer - Aluminium - Plastik - etc.).

10) ABBAU

ACHTUNG: Bevor die Klappe geöffnet wird, muß die Feder abgespannt sein (Stange auf 43°). Wenn die Anlage abgebaut wird, um sie an anderer Stelle wieder aufzubauen, ist folgendes zu beachten:

- Die Stromversorgung unterbrechen und die Anschlüsse der ganzen Elektroanlage lösen.
- Den Antrieb von der Grundplatte abnehmen.
- Alle Anlagenbestandteile auseinanderbauen.
- Ist einiges Zubehör nicht mehr entfernbar oder beschädigt, muss es ersetzt werden.

HINWEISE

Der einwandfreie Betrieb des Antriebes ist nur dann garantiert, wenn die Angaben aus diesem Handbuch beachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Mißachtung der Installationsanweisungen und der Angaben aus diesem Handbuch entstehen.

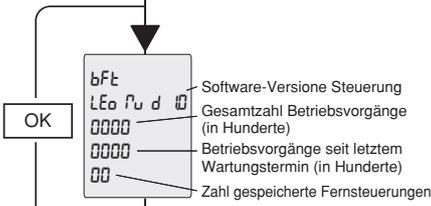
Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich - ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische oder bauliche Verbesserungen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.

Fig. A

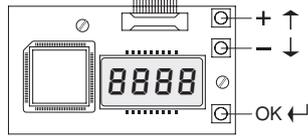
D811512_01

MENÜZUGRIFF

Taste OK drücken
OK



LEGENDA



[00] Voreinstellungswert

↑ +/ON
↓ -/OFF
Erhöhung / Verringerung Parameter oder Umschaltung ON/OFF

OK Taste OK drücken (Enter / Bestätigung)

↓ + ↑ Menüdurchlauf (+ = vorheriges - = nächstes)

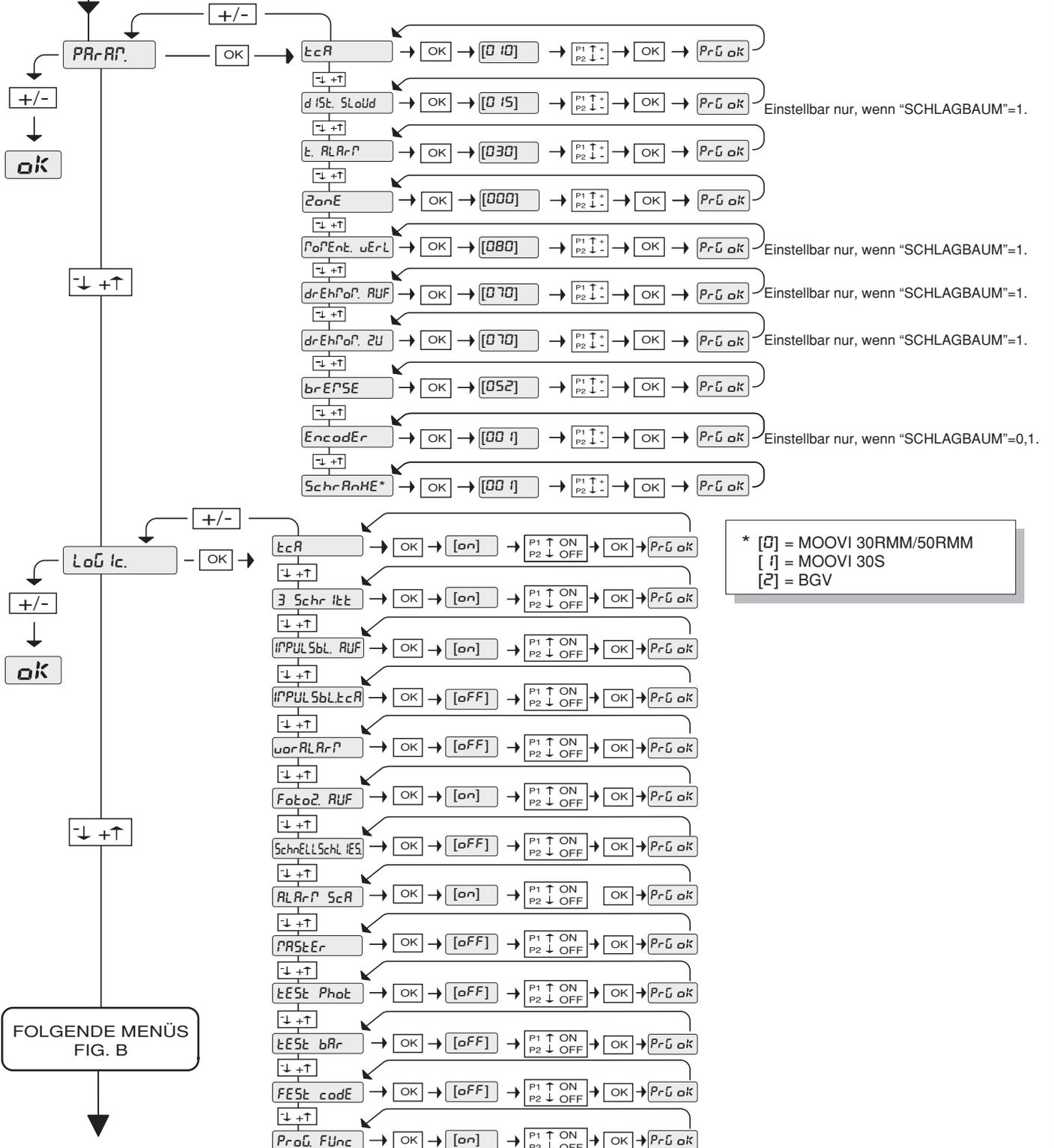
+/-

Gleichzeitig die Tasten + und - drücken. Die gleichzeitige Betätigung der Tasten + und - gestattet das Verlassen des Menüs, mit dem man gerade arbeitet, und die Rückkehr zum vorangehenden Menü. Werden die Tasten auf der Hauptmenüebene gedrückt, verläßt man den Programmiermodus und das Display wird ausgeschaltet. Die vorgenommenen Änderungen werden erst nach Drücken von OK gespeichert.

PrÜ Meldung OK! (Bestätigung der Änderung)

PrÜ Ko Meldung KO! (Fehler Wert oder Funktion)

-< Meldung "Warten..." (Wert oder Funktion eingeben)



* [0] = MOOVI 30RMM/50RMM
[i] = MOOVI 30S
[2] = BGV

FOLGENDE MENÜS
FIG. B

Fig.1

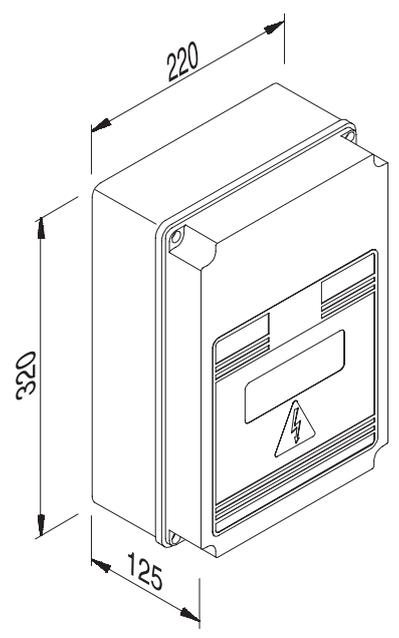


Fig.2

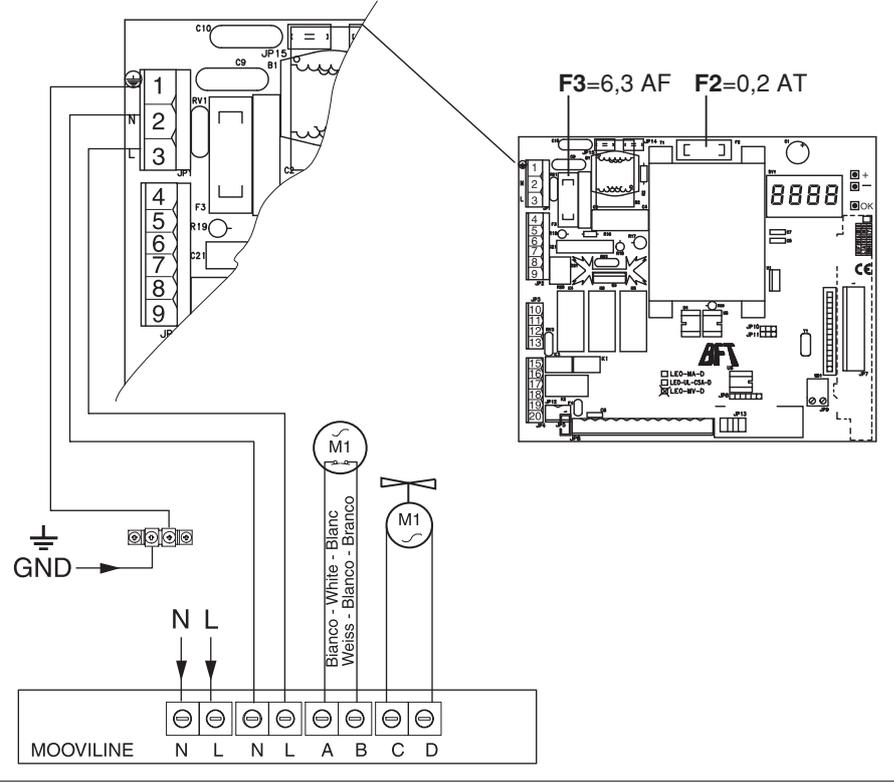
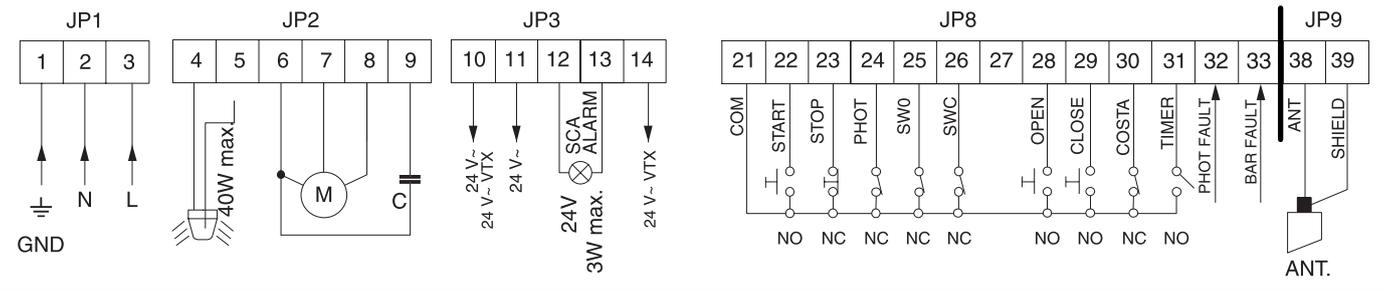


Fig.3



Collegamento dispositivi di sicurezza verificati, Connection of tested safety devices, Connexion des dispositifs de sécurité vérifiés, Anschluß geprüfte Sicherheitsvorrichtungen, Conexión de los dispositivos de seguridad controlados, Ligaçao de dispositivos de segurança controlados

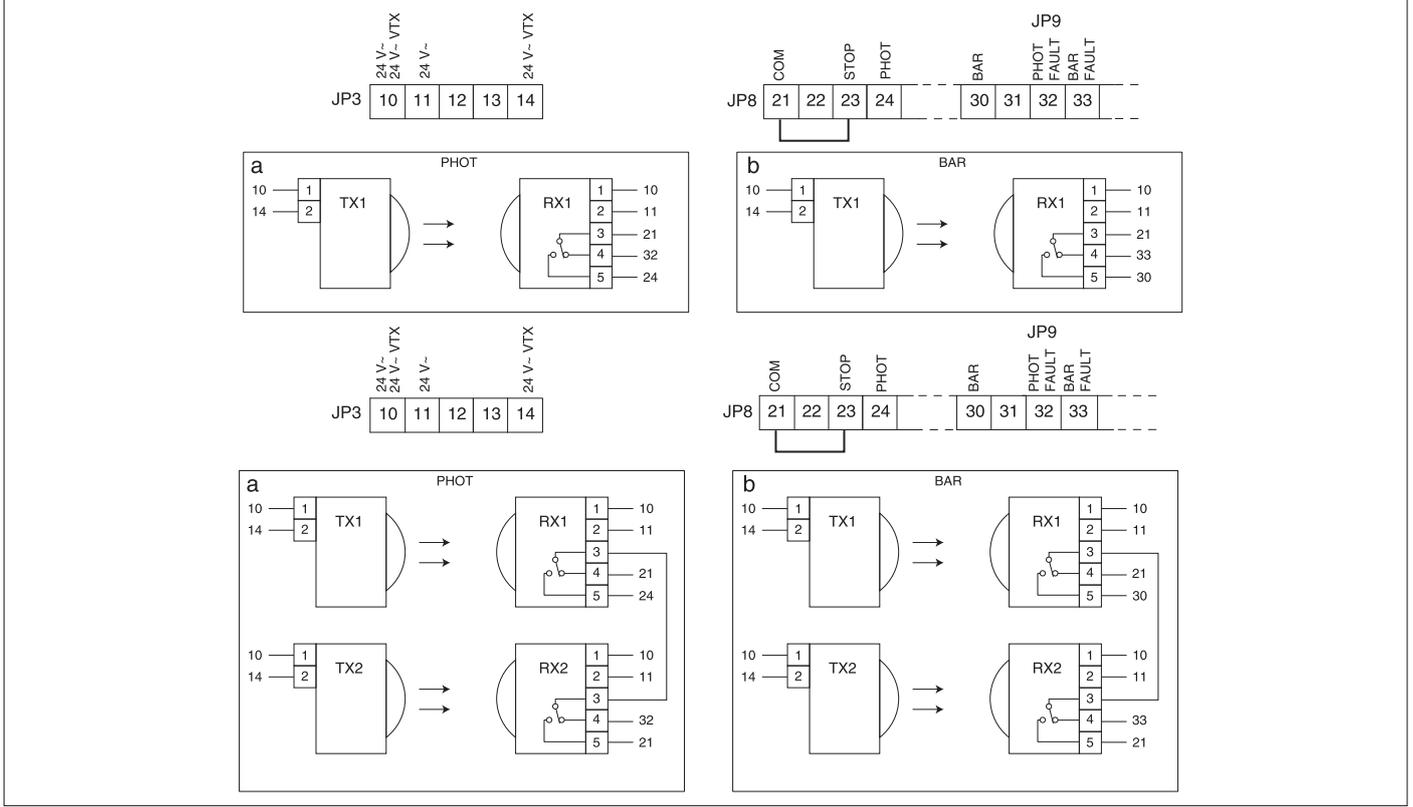


Fig. 4

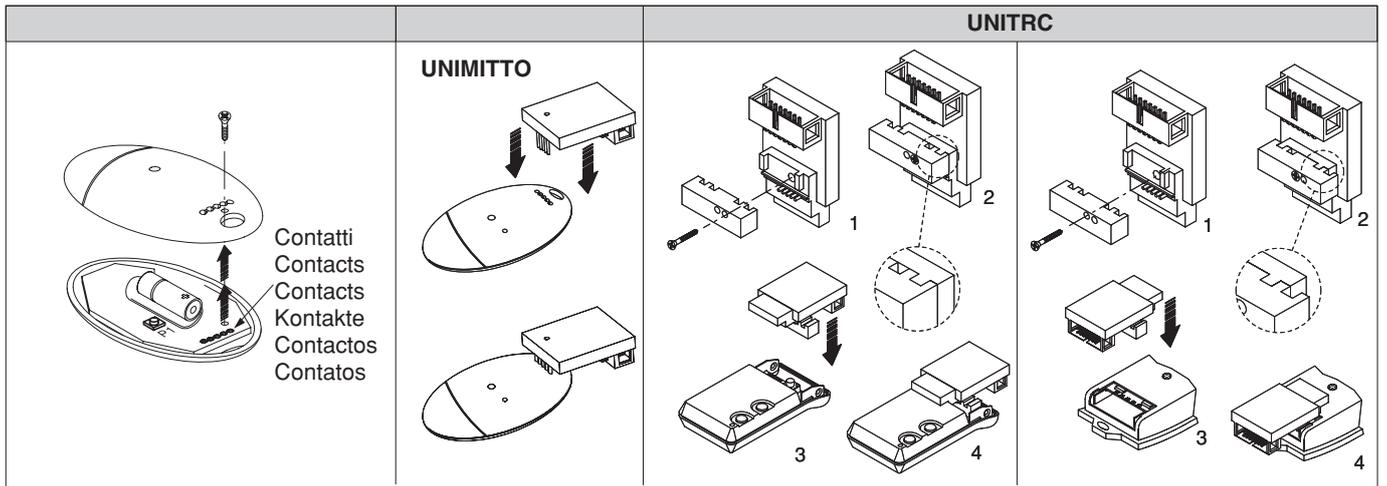
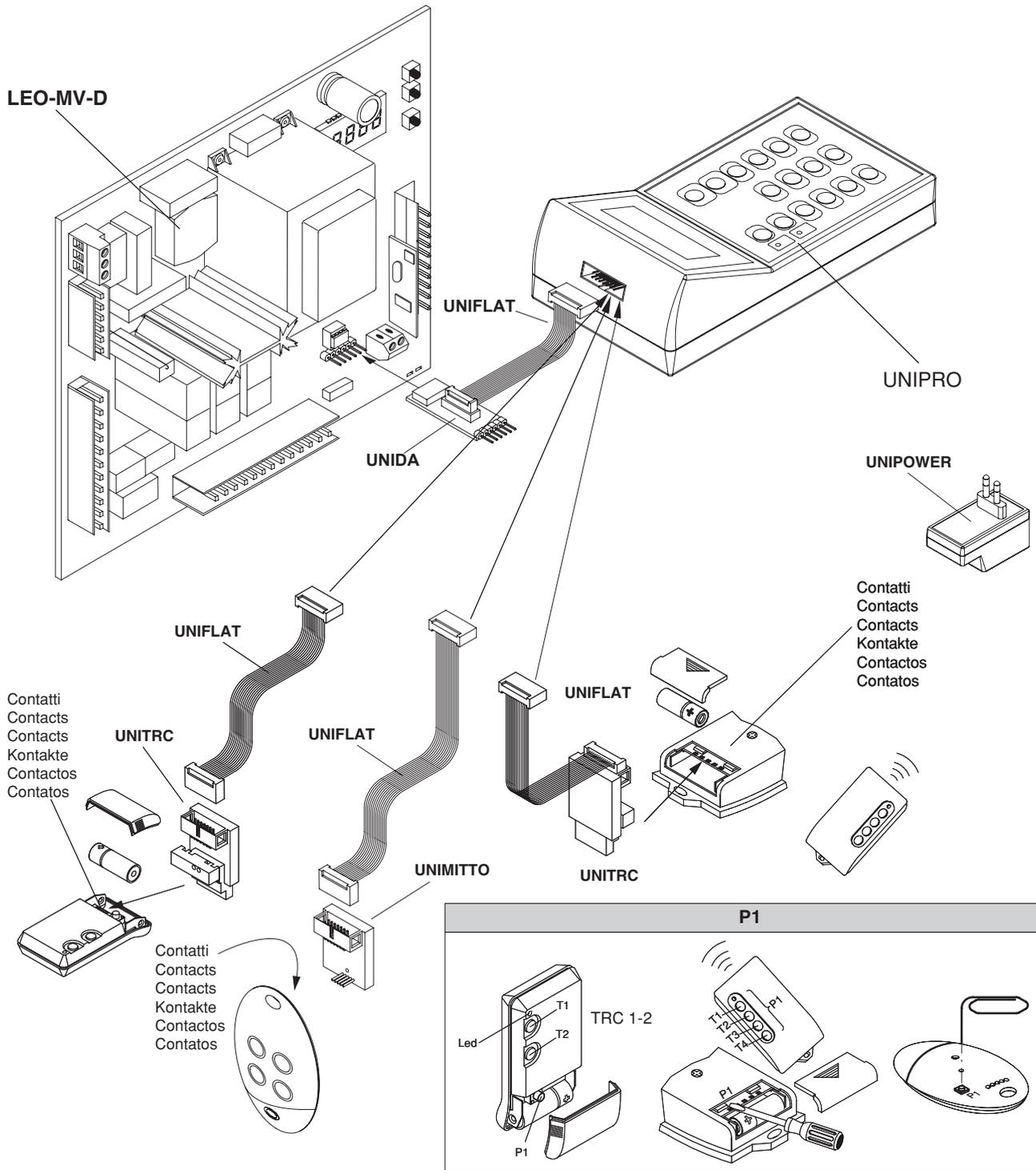


Fig. 5

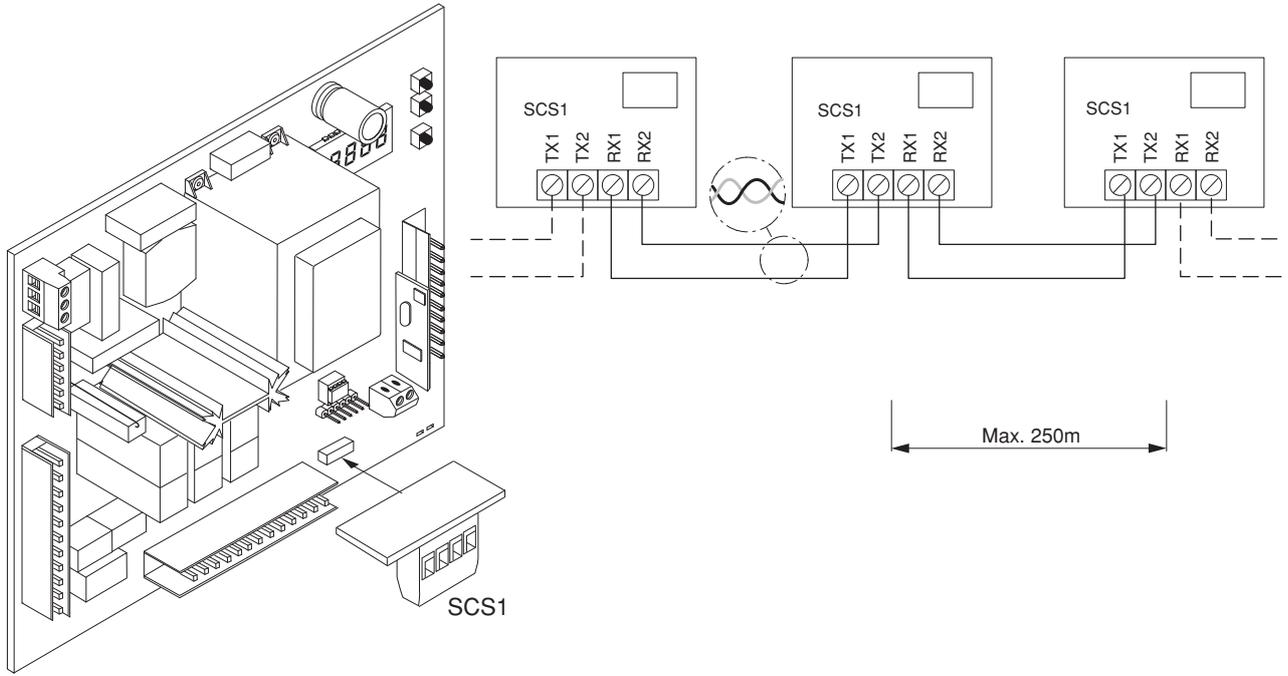


Fig. 6

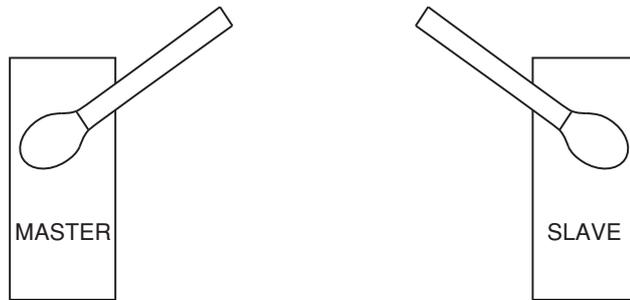


FIG. 6b

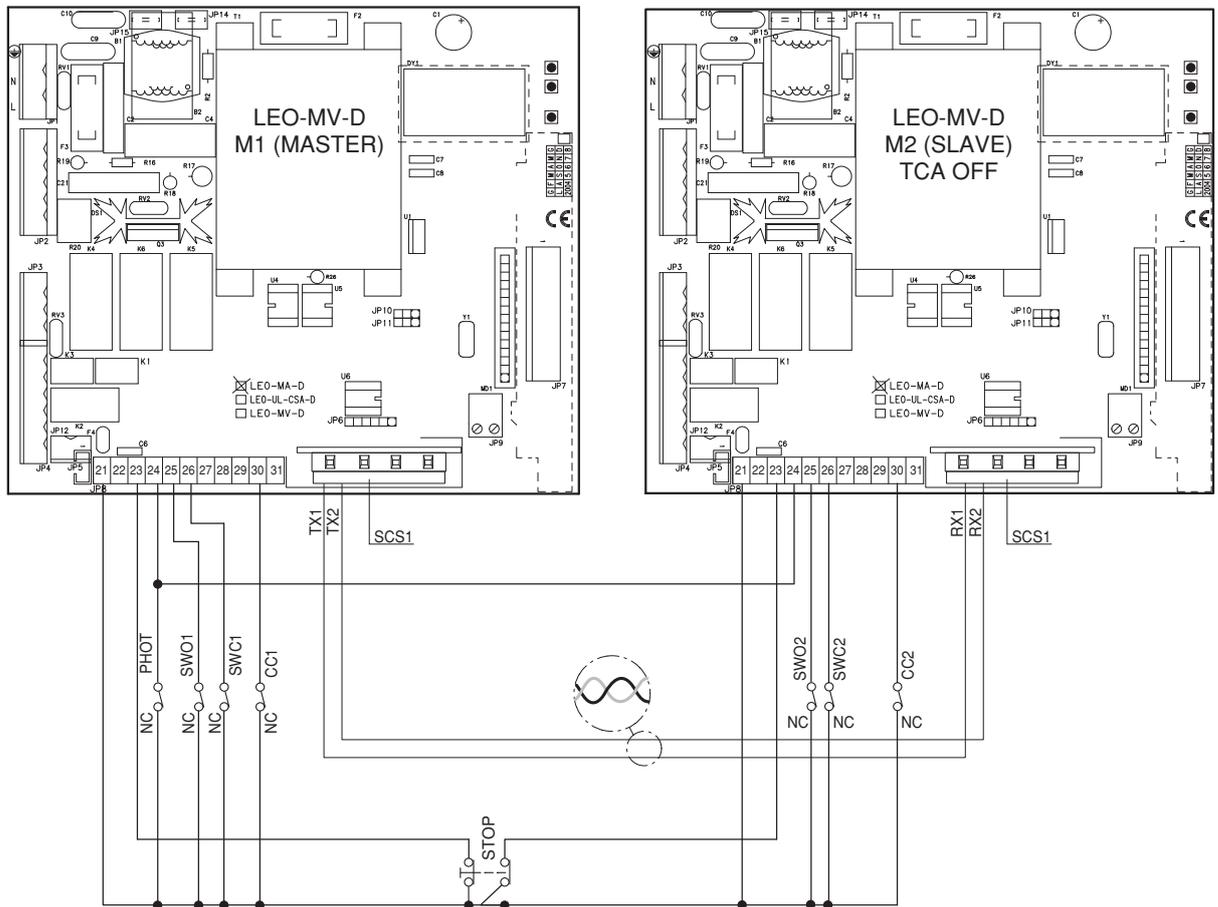
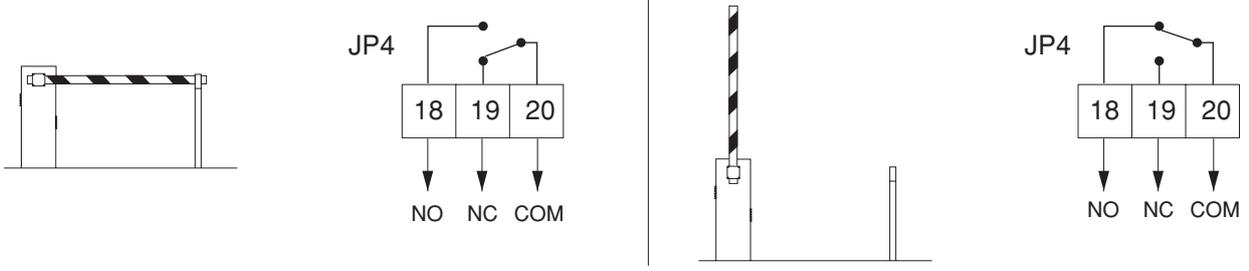


Fig. 7



BFT	FRANCE	BFT S.p.a.	ITALIA
AUTOMATISMES BFT FRANCE 13 Bd E. Michelet, 69008 Lyon e-mail: infofrance@bft.it			
Tel. (0033) 0478760988 Fax (0033) 0478769223			
BFT DEUTSCHLAND			
BFT Torantriebssysteme GmbH Hintere Str. 100, 90768 Fürth http://www.bft-torantriebe.de		Via Lago di Vico, 44 36015 Schio (VI) Tel.naz. 0445 696511 Tel.int. +39 0445 696533 Fax 0445 696522 Internet: www.bft.it E-mail: sales@bft.it	
Tel. 0911-7660090 Fax 0911-7660099			